

**JOURNÉE
D'ÉTUDE**

**CENTRE INTERLANGUES TIL (UR 4182)
FESTIVAL FENÊTRES SUR COURTS
CRIT (UR 3224)**

FAIRE RIRE TOUT LE MONDE ?
L'ACCESSIBILITÉ DE L'HUMOUR AUDIOVISUEL

**12 NOV
2025
14h-17h**

**MAISON DES SCIENCES DE L'HOMME
6 ESPLANADE ERASME
UNIVERSITÉ DE BOURGOGNE
DIJON**



**UNIVERSITÉ
MARIE & LOUIS
PASTEUR**

PRÉSENTATION

Après-midi d'étude organisée dans le cadre du festival Fenêtres sur courts par le centre de recherches TIL (Texte, Image, Langage), le Master T2M-TA2M (Traduction et Accessibilité Multimédia) de l'Université Bourgogne Europe et le Centre de Recherches Interdisciplinaires et Trans-culturelles (CRIT) de l'Université Marie et Louis Pasteur de Besançon.

L'humour repose souvent sur des implicites, des codes culturels, des jeux de langage ou d'image qui ne sont pas toujours à la portée de tous les publics. Comment dès lors le rendre accessible à des audiences diverses ? Comment le rendre audible, visible, compréhensible à toutes et à tous, y compris aux publics en situation de handicap sensoriel ? Quels sont les défis créatifs, quelles sont les médiations nécessaires ?

PROGRAMME

14h Ouverture - présentation

14h15 Le point de vue des créateurs :
Échange avec **Méryl Fortunat Rossi**, scénariste et réalisateur entre autres de *L'ours noir* et *Le plombier*, films primés à Fenêtres sur courts et ailleurs.

14h45 **María López Rubio** (UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, ESPAGNE),
Will Noonan (UNIVERSITÉ BOURGOGNE EUROPE)
L'audiodescription peut-elle être humoristique ?
De l'objectivité à la créativité.

15h15 Pause-café

15h30 **Lilou Dani, Clarisse Noly, Margaux Payard, Tara Waternaux**
(MASTER T2M-TA2M, UNIVERSITÉ BOURGOGNE EUROPE)
Atelier d'initiation aux techniques de l'audiodescription appliquées à l'humour audiovisuel.

17h Clôture
Débats animés par **Laureano Montero** (UNIVERSITÉ BOURGOGNE EUROPE)
et **Marta Álvarez** (UNIVERSITÉ MARIE ET LOUIS PASTEUR).